

مائو تسه دون

منتخب آثار

جلد دوم

اداره نشریات زبانهای خارجی

پکن ۱۹۷۵

پرولتارهای سراسر جهان متحد شوید !

www.KetabFarsi.com

مائو تسه دون

منتخب آثار

جلد دوم

اداره نشریات زبانهای خارجی

پکن ۱۹۷۵

چاپ اول ۱۹۷۰

چاپ دوم ۱۹۷۵

ترجمه فارسی جلد دوم «منتخب آثار مائو تسه دون»
منطبق است با چاپ دوم چینی از جلد دوم «منتخب آثار
مائو تسه دون» که از طرف اداره نشریات «مردم» در دسامبر
سال ۱۹۶۸ در پکن منتشر شده است .

طبع و نشر جمهوری توده‌ای چین

فهرست

دوره جنگ مقاومت ضد ژاپنی (۱)

- رهنمود ، تدابیر و دورنمای مقاومت در برابر تهاجم ژاپن
(۲۳ ژوئیه ۱۹۳۷)
- ۱۵ ۱ - دو نوع رهنمود
- ۲۰ ۲ - دو رشته تدابیر
- ۲۶ ۳ - دو دورنما
- ۲۷ ۴ - نتیجه گیری ها
- در راه بسیج همه نیروها بخاطر پیروزی در جنگ مقاومت
(۲۵ اوت ۱۹۳۷)
- ۳۹ علیه لیبرالیسم (۷ سپتامبر ۱۹۳۷)
- وظایف مبرم پس از برقراری همکاری میان گومیندان و حزب
کمونست (۲۹ سپتامبر ۱۹۳۷)
- ۴۵ مصاحبه با خبرنگار انگلیسی ، جمس برترام (۲۵ اکتبر ۱۹۳۷)
- ۶۳ حزب کمونیست چین و جنگ مقاومت ضد ژاپنی
- ۶۴ وضعیت جنگ مقاومت ضد ژاپنی و درسهای آن
- ۷۰ ارتش هشتم در جنگ مقاومت ضد ژاپنی
- ۷۶ تسلیم طلبی در جنگ مقاومت ضد ژاپنی

- ۷۸ **۹. ریزش رژیم پارتیزانی در جنگ مقاومت ضد ژاپنی**
- ۸۵ **اوضاع و شرایط جنگ ضد ژاپنی پس از سقوط شانگهای و تای یوان (۱۲ نوامبر ۱۹۳۷)**
- ۸۵ ۱ - اوضاع کنونی - گذار از جنگ مقاومت قسمی به جنگ مقاومت همگانی
- ۹۱ ۲ - باید با تسلیم طلبی هم در درون حزب و هم در سراسر کشور مبارزه کرد
- ۹۱ در درون حزب ، با تسلیم طلبی طبقاتی مبارزه کنیم
- ۹۷ در سراسر کشور ، با تسلیم طلبی ملی مبارزه کنیم
- ۹۸ رابطه میان تسلیم طلبی طبقاتی و تسلیم طلبی ملی
- ۱۰۵ **اعلان دولت منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین میا و اداره پشت جبهه ارتش هشتم (۱۵ مه ۱۹۳۸)**
- ۱۱۱ **مسایل استراتژی در جنگ پارتیزانی ضد ژاپنی (مه ۱۹۳۸)**
- ۱۱۱ فصل اول - چرا مسئله استراتژی در جنگ پارتیزانی مطرح میشود ؟
- ۱۱۴ فصل دوم - اصل اساسی جنگ عبارتست از حفظ نیروهای خودی و نابودی نیروهای دشمن
- ۱۱۶ فصل سوم - شش مسئله مشخص استراتژی در جنگ پارتیزانی ضد ژاپنی
- ۱۱۷ فصل چهارم - ابتکار عمل ، نرمش و نقشه کشی در عملیات تعرضی در جریان جنگ تدافعی ، در عملیات زودفرجام در جریان جنگ طولانی ، و در عملیات خطوط خارجی در جریان عملیات خطوط داخلی

- ۱۳۰ فصل پنجم - همسوئی با جنگ منظم
- ۱۳۳ فصل ششم - ایجاد مناطق پایگاهی
- ۱۳۶ ۱ - انواع مناطق پایگاهی
- ۱۳۹ ۲ - مناطق پارتیزانی و مناطق پایگاهی
- ۱۴۱ ۳ - شروط برای ایجاد مناطق پایگاهی
- ۱۴۵ ۴ - تحکیم و توسعه مناطق پایگاهی
- ۱۴۶ ۵ - اشکالی که ما و دشمن یکدیگر را محاصره میکنند
- فصل هفتم - دفاع استراتژیک و تعرض استراتژیک در جنگ پارتیزانی
- ۱۴۸ ۱ - دفاع استراتژیک در جنگ پارتیزانی
- ۱۴۹ ۲ - تعرض استراتژیک در جنگ پارتیزانی
- ۱۵۴ فصل هشتم - تکامل جنگ پارتیزانی به جنگ متحرک
- ۱۵۶ فصل نهم - مناسبات در امر فرماندهی
- ۱۶۵ درباره جنگ طولانی (مه ۱۹۳۸)
- ۱۶۵ طرح مسئله
- ۱۷۸ پایه و اساس مسئله
- ۱۸۳ رد تئوری انقیاد ملی
- ۱۸۹ سازش یا مقاومت؟ انحطاط یا ترقی؟
- تئوری انقیاد ملی نادرست است و تئوری پیروزی سریع نیز نادرست است
- ۱۹۴ چرا جنگ طولانی خواهد بود؟
- ۱۹۷ مراحل سگانه جنگ طولانی
- ۲۰۱ جنگ درآمیخته
- ۲۱۵ جنگ در راه صلح جاودان
- ۲۲۱

- ۲۲۴ نقش دینامیک انسان در جنگ
- ۲۲۷ جنگ و سیاست
- ۲۲۹ بسیج سیاسی برای جنگ مقاومت ضد ژاپنی
- ۲۳۲ هدف جنگ
- عملیات تعرضی در جریان جنگ تدافعی ، عملیات زودفرجام
در جریان جنگ طولانی ، عملیات خطوط خارجی در
- ۲۳۵ جریان عملیات خطوط داخلی
- ۲۴۱ ابتکار عمل ، نرمش و نقشه کشی
- ۲۵۷ جنگ متحرک ، جنگ پارتیزانی و جنگ موضعی
- ۲۶۳ جنگ فرساینده و جنگ نابود کننده
- ۲۶۸ امکانات استفاده از اشتباهات دشمن
- ۲۷۲ مسئله نبردهای تعیین کننده در جنگ مقاومت ضد ژاپنی
- ۲۷۸ ارتش و خلق پایه و اساس پیروزی هستند
- ۲۸۴ نتیجه گیری ها
- ۲۹۳ نقش حزب کمونیست چین در جنگ ملی (اکتبر ۱۹۳۸)
- ۲۹۴ مین پرستی و انترناسیونالیسم
- ۲۹۶ کمونیستها باید در جنگ ملی نمونه باشند
- تمام ملت را متحد کنید و علیه عمال دشمن در درون
صفوف ملت مبارزه نمائید
- ۲۹۹ صفوف حزب کمونیست را گسترش دهید و از نفوذ
عمال دشمن جلوگیری کنید
- ۲۹۹ حفظ جبهه متحد و استقلال حزب
- ۳۰۰ وضعیت را در مجموع در نظر بگیرید ، به اکثریت

- ۳۰۲ بیان‌دیشید ، و با متحدین خود همکاری کنید
- ۳۰۳ سیاست کادرها
- ۳۰۶ انضباط حزبی
- ۳۰۷ دموکراسی درون حزبی
- حزب ما در مبارزه در دو جبهه استحکام یافته و نیرومند شده است
- ۳۰۹
- ۳۱۲ مبارزه کنونی در دو جبهه
- ۳۱۳ آموزش
- ۳۱۶ وحدت و پیروزی
- مسئله استقلال و عدم وابستگی در درون جبهه متحد
- ۳۱۹ (۵ نوامبر ۱۹۳۸)
- ۳۱۹ کمک و گذشت باید مثبت باشد نه منفی
- ۳۲۱ وحدت مبارزه ملی و مبارزه طبقاتی
- ۳۲۲ "همه چیز از طریق جبهه متحد" نادرست است
- ۳۲۵ مسایل جنگ و استراتژی (۶ نوامبر ۱۹۳۸)
- ۳۲۵ ۱ - ویژگیهای چین و جنگ انقلابی
- ۳۳۱ ۲ - تاریخ جنگ گومیندان چین
- ۳۳۴ ۳ - تاریخ جنگ حزب کمونیست چین
- ۴ - چرخش‌هایی در استراتژی نظامی حزب هنگام جنگ داخلی و جنگ ملی
- ۳۳۶
- ۳۴۰ ۵ - نقش استراتژیک جنگ پارتیزانی ضد ژاپنی
- ۳۴۴ ۶ - عطف توجه به بررسی مسایل نظامی
- ۳۵۱ جنبش ۴ مه (۱۹۳۹)

- ۳۵۵ سمت جنبش جوانان (۴ مه ۱۹۳۹)
- ۳۶۹ علیه فعالیت تسلیم طلبانه (۳۰ ژوئن ۱۹۳۹)
- ۳۷۹ مرتجعین باید مجازات شوند (۱ اوت ۱۹۳۹)
- مصاحبه با خبرنگار روزنامه « سین هوا ژیبائو » درباره وضع
- ۳۸۷ جدید بین المللی (۱ سپتامبر ۱۹۳۹)
- مصاحبه با سه خبرنگار خبرگزاری مرکزی و روزنامه های « سائو
- ۳۹۹ دان بائو » و « سین مین بائو » (۱۶ سپتامبر ۱۹۳۹)
- ۴۰۹ وحدت منافع اتحاد شوروی و همه بشریت (۲۸ سپتامبر ۱۹۳۹)
- ۴۲۳ بمناسبت انتشار اولین شماره مجله « کمونیست » (۴ اکتبر ۱۹۳۹)
- ۴۴۱ وضع کنونی و وظایف حزب (۱۰ اکتبر ۱۹۳۹)
- ۴۴۵ جلب روشنفکران بمقیاس وسیع (۱ دسامبر ۱۹۳۹)
- ۴۴۹ انقلاب چین و حزب کمونیست چین (دسامبر ۱۹۳۹)
- ۴۴۹ فصل اول - جامعه چین
- ۴۴۹ ۱ - ملت چین
- ۴۵۲ ۲ - جامعه فتودالی کهن
- ۴۵۵ ۳ - جامعه مستعمراتی ، نیمه مستعمراتی و نیمه فتودالی معاصر
- ۴۶۳ فصل دوم - انقلاب چین
- ۴۶۳ ۱ - جنبشهای انقلابی در صد سال اخیر
- ۴۶۵ ۲ - انقلاب چین علیه کیست
- ۴۷۰ ۳ - وظایف انقلاب چین
- ۴۷۱ ۴ - نیروهای محرکه انقلاب چین
- ۴۸۲ ۵ - خصالت انقلاب چین
- ۴۸۷ ۶ - دورنمای انقلاب چین
- ۴۸۹ ۷ - وظیفه دوگانه انقلاب چین و حزب کمونیست چین
- ۴۹۷ استالین - دوست خلق چین (۲۰ دسامبر ۱۹۳۹)

- بیاد بسیون (۲۱ دسامبر ۱۹۳۹)
 ۵۰۱
- دوباره دموکراسی نوین (ژانویه ۱۹۴۰)
 ۵۰۵
- ۱ - چین بکجا میرود ؟
 ۵۰۵
- ۲ - ما میخواستیم چینی نوین بسازیم
 ۵۰۶
- ۳ - خصوصیات تاریخی چین
 ۵۰۷
- ۴ - انقلاب چین بخشی از انقلاب جهانی است
 ۵۱۰
- ۵ - سیاست دموکراسی نوین
 ۵۱۸
- ۶ - اقتصاد دموکراسی نوین
 ۵۲۶
- ۷ - رد دیکتاتوری بورژوازی
 ۵۲۸
- ۸ - رد قافیه باقی "چپ"
 ۵۳۴
- ۹ - رد سرسختان
 ۵۳۸
- ۱۰ - سه اصل کهنه خلق و سه اصل نوین خلق
 ۵۴۲
- ۱۱ - فرهنگ دموکراسی نوین
 ۵۵۱
- ۱۲ - خصوصیات تاریخی انقلاب فرهنگی چین
 ۵۵۴
- ۱۳ - چهار دوره
 ۵۵۷
- ۱۴ - انحرافات در مسئله خصلت فرهنگ
 ۵۶۴
- ۱۵ - فرهنگ ملی ، علمی و توده‌ای
 ۵۶۷
- غلبه بر خطر تسلیم‌طلبی و اهتمام در ایجاد تحول مساعد در
 وضع حاضر (۲۸ ژانویه ۱۹۴۰)
 ۵۷۵
- اتحاد تمام نیروهای ضد ژاپنی و مبارزه علیه سرسختیهای
 ضد کمونیست (۱ فوریه ۱۹۴۰)
 ۵۸۱
- ده مطالبه از گویندگان (۱ فوریه ۱۹۴۰)
 ۵۹۱
- بمناسبت انتشار مجله « کارگران چین » (۷ فوریه ۱۹۴۰)
 ۶۰۳

- ۶۰۷ باید بر وحدت و ترقی تکیه کرد (۱۰ فوریه ۱۹۴۰)
- ۶۱۱ رژیم مشروطه دموکراسی نوین (۲۰ فوریه ۱۹۴۰)
- درباره مسئله قدرت سیاسی در مناطق پایگاهی ضد ژاپنی
- ۶۲۷ (۶ مارس ۱۹۴۰)
- ۶۳۳ مسایل تاکتیک کنونی در جبهه متحد ضد ژاپنی (۱۱ مارس ۱۹۴۰)
- نیروهای ضد ژاپنی را جسورانه گسترش دهیم ، حملات سرسختان
- ۶۴۷ ضد کمونیست را دفع کنیم (۴ مه ۱۹۴۰)
- ۶۵۹ بهواداری وحدت تا آخر (ژوئیه ۱۹۴۰)
- ۶۶۵ درباره سیاست (۲۵ دسامبر ۱۹۴۰)
- ۶۷۹ فرمان و اظهاریه درباره حادثه ان هوی جنوبی (ژانویه ۱۹۴۱)
- فرمان کمیسیون نظامی انقلابی کمیته مرکزی حزب
- ۶۷۹ کمونیست چین
- اظهاریه سخنگوی کمیسیون نظامی انقلابی کمیته مرکزی
- ۶۸۰ حزب کمونیست چین به خبرنگار خبرگزاری سین هوا
- اوضاع پس از دفع دومین حمله خونین ضد کمونیستی
- ۶۹۱ (۱۸ مارس ۱۹۴۱)
- ۶۹۷ تراژنامه درباره دفع دومین حمله خونین ضد کمونیستی (۸ مه ۱۹۴۱)

دوره جنگ مقاومت ضد ژاپنی (۱)

www.KetabFarsi.com

www.KetabFarsi.com

رهنمود ، تدابیر و دورنمای مقاومت در برابر تهاجم ژاپن

(۲۳ ژوئیه ۱۹۳۷)

۱ - دو نوع رهنمود

در ۸ ژوئیه ، فردای حادثه لوگو چیائو (۱) ، کمیته مرکزی حزب کمونیست چین اعلامیه‌ای انتشار داد که در آن تمام ملت را به جنگ مقاومت دعوت کرد . در اعلامیه چنین گفته میشود :

هموطنان سراسر کشور ! بی پن و تیائزین در مخاطره‌اند !
شمال چین در مخاطره است ! ملت چین در مخاطره است ! برای ما
تنها راه خروج ، جنگ مقاومت قاطبه ملت است . ما طلب میکنیم که

در ۷ ژوئیه ۱۹۳۷ امپریالیسم ژاپن که میکوشید با نیروی مسلح خود تمام چین را بتصرف درآورد ، حادثه لوگو چیائو را ایجاد کرد . خلق چین یکصدا خواستار جنگ علیه ژاپن بود . ولی پس از ده روز بود که چانکایشک تازه در لو شان اظهاراتی نمود و طی آن مقاومت مسلحانه را علیه ژاپن اعلام داشت . وی اینکار را در زیر فشار توده‌های وسیع مردم و همچنین باین علت که تهاجم ژاپن بمنافع امپریالیستهای انگلیسی و آمریکائی در چین و بمنافع مالکان ارضی بزرگ و بورژوازی بزرگ که چانکایشک

در برابر ارتش مهاجم ژاپن فوراً مصممانه مقاومت شود و برای مقابله با هر گونه حادثه بزرگ جدید تدارکات فوری بعمل آید . تمام ملت از صدر تا ذیل باید این اندیشه را از سر بدر کنند که میتواند با مهاجمین ژاپنی در صلح ننگین بسر برد . هموطنان سراسر کشور ! ما باید مقاومت قهرمانانه سپاهیان فون جی ان را ستایش و پشتیبانی کنیم . ما باید این اظهاریه مقامات شمال چین را که تا دم مرگ از سرزمین میهن دفاع خواهند کرد ، ستایش و پشتیبانی کنیم . ما از ژنرال سون جه یوان طلب میکنیم که فوراً تمام سپاه ۲۹ (۲) را بسیج کرده و برای عملیات به جبهه گسیل دارد . ما از دولت مرکزی نانکن طلب میکنیم که به سپاه ۲۹ کمکهای مؤثری برساند ؛ فوراً هر گونه ممنوعیتی را بر جنبشهای میهن پرستانه توده های مردم سراسر کشور لغو کند و به خلق امکان دهد که برای مقاومت مسلحانه شور و شوق خود را بطور کامل بکار اندازد ؛ فوراً تمام نیروهای زمینی ، دریائی و هوائی کشور را برای مقابله بسیج کند ؛ فوراً خائنین به ملت و میهن فروشان و کلیه جاسوسان ژاپنی را در چین که خود را مخفی نگاه میدارند ، براندازد و پشت جبهه را مستحکم گرداند . ما از

نماینده مستقیم آنها بود ، زیان جدی وارد ساخته است ، تصمیم گرفت . اما درعین حال دولت چانکایشک مذاکرات خود را با مهاجمین ژاپنی ادامه داد و حتی باصطلاح تدابیر برای حل مسالمت آمیزی را که آنها با مقامات محل منعقد ساختند ، پذیرفت . فقط موقعیکه در ۱۳ اوت ۱۹۳۷ مهاجمین ژاپنی حمله بزرگی را علیه شانگهای آغاز کردند ، و برای چانکایشک دیگر امکان نداشت که مقام خود را در جنوب شرقی چین حفظ کند ، آنگاه مجبور شد راه مقاومت مسلحانه را در پیش گیرد . از آنموقع تا سال ۱۹۴۴ چانکایشک هرگز از کوشش پنهانی خود برای اینکه با ژاپن صلح کند ، دست بر نداشت . در تمام دوره جنگ مقاومت ضد ژاپنی چانکایشک اظهارات خود را

خلق سراسر کشور دعوت میکنیم که با همه نیروی خود از جنگ مقدس مقاومت ضد ژاپنی بخاطر دفاع از خود پشتیبانی نماید . شعارهای ما اینهاست : با اسلحه از بی بین و تیانزین و شمال چین دفاع کنیم ! از سرزمین میهن خود تا آخرین قطره خون دفاع کنیم ! بگذار تمام خلق ، دولت و نیروهای مسلح با یکدیگر متحد شوند ، جبهه متحد ملی را مانند دیوار بزرگ محکم چین برای مقاومت در برابر تجاوز ژاپن بر پا سازند ! بگذار گومیندان و حزب کمونیست با یکدیگر از نزدیک همکاری کنند و در برابر حملات جدید مهاجمین ژاپنی ایستادگی نمایند ! مهاجمین ژاپنی را از چین بیرون برانیم ! چنین است بیان رهنمودی .

در ۱۷ ژوئیه آقای چانگایشک در لو شان اظهاراتی نمود . این اظهاریه که رهنمود تدارک جنگ مقاومت را تعیین کرد ، طی سالهای متعددی نخستین اظهاریه صحیح گومیندان در زمینه سیاست خارجی بود و در نتیجه از طرف ما و همه هموطنان مورد استقبال قرار گرفت . برای فیصله بخشیدن به حادثه لوگو چیانو در این اظهاریه چهار شرط قید شده بود :

۱ - هیچ راه حلی نباید به حق حاکمیت و تمامیت ارضی

در لو شان که میگوید " هرگاه که جنگ آغاز میگردد ، هر کس از پیر تا جوان ، در شمال یا در جنوب باید مسئولیت مقاومت در برابر ژاپن و دفاع از سرزمین میهن را بر عهده بگیرد " کاملاً نقض کرد ، وی با جنگ توده‌ای که در آن توده‌ها بتامای بسیج میشوند ، بمقابله برخاست و سیاست ارتجاعی مقاومت پاسیو در برابر ژاپن و مبارزه فعال با حزب کمونیست و خلق را در پیش گرفت . دو نوع رهنمود ، دو رشته تدابیر و دو دورنمایی که رفیق مائو سه دون در این مقاله مورد بحث قرار میدهد ، انعکاس مبارزه میان مشی حزب کمونیست و مشی چانگایشک در جنگ مقاومت ضد ژاپنی است .

چین لطمه وارد آورد ؟ ۲ - هیچگونه تغییری غیر قانونی را در ساختمان اداری استانهای حه به و چاهار نباید جایز شمرد ؛ ۳ - هیچگونه عزل و انتقال مأمورین محلی که از طرف دولت مرکزی منصوب شده ، نباید بدلیخواه دیگران انجام شود ؛ ۴ - هیچگونه محدودیتی نباید در مورد منطقه‌ایکه سپاه ۲۹ هم اکنون در آن مستقر است ، در میان باشد .

در نتیجه گیری اظهاریه چنین گفته میشود :

دولت در حادثه لوگو چیائو رهنمود و موضعی را اختیار نموده که همیشه بدان وفادار خواهد ماند . ما توجه داریم که وقتی قاطبه ملت در جنگ وارد میشود ، باید به نهایت فداکاری تن در دهد و ما نباید کوچکترین امیدی بخود راه دهیم که از این جنگ به آسانی بیرون شویم . هرگاه که جنگ آغاز میگردد ، هرکس از پیر تا جوان ، در شمال یا در جنوب باید مسئولیت مقاومت در برابر ژاپن و دفاع از سرزمین میهن را بر عهده بگیرد .

این نیز بیان رهنمودی است .

بدین ترتیب دو اعلامیه سیاسی تاریخی در باره حادثه لوگو چیائو در دست ما است : یکی از جانب حزب کمونیست و دیگری از جانب گومیندان . این دو اعلامیه دارای چنین وجه مشترک‌اند : هر دو مصممانه بسود جنگ مقاومت موضع میگیرند و با هر گونه سازش و مصالحه‌ای مبارزه میکنند . اینست يك نوع رهنمود در مقابل تهاجم ژاپن ، رهنمود صحیح . اما امکان دارد که رهنمود نوع دیگری اختیار شود . در ماه جاری خائنین بعلمت و عناصر هوادار ژاپن در منطقه بی پین - تیائزین فعالیت زیادی از خود نشان میدهند و میکوشند مقامات محلی را تحت تأثیر خود

قرار دهند تا آنها را به قبول تقاضاهای ژاپن بکشانند ، و رهنمود مقاومت مصممانه را تخطئه می کنند و سازش و مصالحه را توصیه مینمایند . اینها همه علایم بسیار خطرناکی است .

رهنمود سازش و مصالحه درست در نقطه مقابل رهنمود مقاومت مصممانه مسلح است . اگر این رهنمود سازش و مصالحه سریعاً دگرگون نشود ، بی پین ، تیانزین و تمام شمال چین بدست دشمن خواهد افتاد ، و قاطبه ملت بطور جدی در معرض خطر قرار خواهد گرفت . بدین امر هر کس باید جداً بیندیشد .

کلیه افسران و سربازان میهن پرست سپاه ۲ و ۳ با یکدیگر متحد شوید ! با سازش و مصالحه بمبارزه برخیزید و مقاومت مصممانه مسلح را به پیش رانید !

کلیه هموطنان میهن پرست بی پین ، تیانزین و شمال چین متحد شوید ! با سازش و مصالحه بمبارزه برخیزید و از مقاومت مصممانه مسلح پشتیبانی کنید !

هموطنان میهن پرست سراسر کشور متحد شوید ! با سازش و مصالحه بمبارزه برخیزید و از مقاومت مصممانه مسلح پشتیبانی کنید !

آقای چانگایشک و همه اعضای میهن پرست گومیندان ، ما امیدواریم که شما با استواری به رهنمود خود وفادار خواهید ماند ، بوعده های خود عمل خواهید کرد ، با سازش و مصالحه بمبارزه بر خواهید خاست ، مقاومت مصممانه مسلح را به پیش خواهید برد و ناسزائی دشمن را با عمل پاسخ خواهید گفت .

نیروهای مسلح سراسر کشور و از آن جمله ارتش سرخ از اعلامیه آقای چانگایشک پشتیبانی کنید ، با سازش و مصالحه بمبارزه برخیزید و مقاومت

مصممانه مسلح را به پیش برانید !

ما کمونیستها صدیقانه و از دل و جان به اعلامیه خود تحقق میبخشیم و در عین حال مصممانه از اعلامیه آقای چانگایشک پشتیبانی میکنیم ؛ ما حاضریم همراه با اعضای گویندگان و هموطنان سراسر کشور تا آخرین قطره خون خود از سرزمین میهن دفاع کنیم ؛ ما با هرگونه تردید ، تزلزل ، سازش و یا مصالحه بمقابله برخوایم خاست و مصممانه مقاومت مسلح را به پیش خواهیم برد .

۲ - دو رشته تدابیر

رهنمود مقاومت مصممانه مسلح برای نیل بههدف خود اتخاذ يك رشته تدابیر را ایجاب میکند .

این تدابیر کدامند ؟ مهمترین آنها از اینقرارند :

۱ - بسیج عمومی نیروهای مسلح سراسر کشور . باید نیروهای مسلح دائمی دو میلیون و چند صد هزار نفری ما را که شامل نیروهای زمینی ، هوائی و دریائی و شامل ارتش مرکزی و ارتش محلی و ارتش سرخ است ، بسیج کرد ، عمده این نیروها را فوراً به خطوط دفاع کشور فرستاد و در عین حال بخشی از این نیروها را برای حفظ نظم در پشت جبهه نگاه داشت . فرماندهی جبهه‌های مختلف را باید به ژنرالهایی که به منافع ملت وفادارند ، سپرد . باید برای تعیین رهنمود استراتژیک و نیل بوحدت اراده در عملیات نظامی يك کنفرانس دفاع ملی دعوت نمود . برای نیل به وحدت میان افسران و سربازان و میان ارتش و خاق باید کار سیاسی را در ارتش اصلاح کرد . باید این اصل را برقرار ساخت که جنگ پارتیزانی

مسئولیت يك قسمت از وظیفه استراتژيك را بر عهده گیرد و میان این جنگ و جنگ منظم هماهنگی برقرار گردد . باید خائنین به ملت را از ارتش بیرون راند . باید نفرات ذخیره را بتعداد لازم بسیج نمود و آنها را برای خدمت در جبهه تعلیم داد . باید تجهیزات و خواربار نیروهای مسلح را بطور مناسب افزایش داد . باقتضای رهنمود عمومی مبنی بر مقاومت مصممانه مسلح ، باید بر اساس خطوط فوق نقشه‌های نظامی را تدوین کرد . سپاهیان چین اندك نیستند ، اما تا وقتی که این نقشه‌ها بمرحله اجرا در نیاید ، آنها نخواهند توانست بر دشمن پیروز گردند . ولی هرگاه شرایط سیاسی و مادی با هم جمع شوند ، نیروهای نظامی ما در خاور آسیا نظیر نخواهند داشت .

۲ - بسیج عمومی خلق سراسر کشور . باید هر گونه ممنوعیت بر جنبش‌های میهن پرستانه را لغو کرد ، زندانیان سیاسی را آزاد کرد ، « قانون فوق العاده برای مقابله با فعالیت‌های ضد جمهوری » (۳) و « آئین نامه مانسور مطبوعات » (۴) را ملغی ساخت ، موضع قانونی سازمانهای میهن پرستانه موجود را برسمیت شناخت ، این سازمانها را در میان کارگران ، دهقانان ، صاحبان صنایع و بازرگانان و روشنفکران گسترش داد ، توده‌های مردم را برای دفاع از خویش و برای انجام عملیاتی بمنظور پشتیبانی از ارتش مسلح ساخت . بطور خلاصه باید به خلق آزادی داد تا بتواند میهن پرستی خود را بعرصه ظهور برساند . خلق و ارتش با روی هم ریختن نیروهای خود ضربه مهلکی بر امپریالیسم ژاپن وارد خواهند آورد . شك نیست که بدون تکیه بر توده‌های وسیع خلق ، جنگ ملی نمیتواند به پیروزی بیانجامد . بجاست که از سقوط حبشه (۵) درس عبرت بگیریم . هرکس که در مقاومت مصممانه مسلح صادق است ، نمیتواند این نکته را

از دینه فروگذارد .

۳ - اصلاح دستگاه سیاسی . برای تحقق وحدت میان دولت و خلق باید احزاب و گروه‌های سیاسی و رهبران توده‌های مردم را در اداره مشترك امور دولت شركت داد و هواداران ژاپن و خائنین بملت را که پنهانند از دولت بیرون راند . مقاومت در برابر ژاپن آنچنان وظیفه خطیری است که با تعداد اندکی از افراد نمیتوان آنرا بسرانجام رسانید . این وظیفه را فقط در عهده خود نگاهداشتن و در این امر اصرار ورزیدن جز اینکه با یفاء وظیفه زیان برساند ، نتیجه دیگری نخواهد داشت . اگر دولت یک دولت واقعی دفاع ملی باشد ، باید بر توده‌های مردم تکیه کند و سانترالیسم دموکراتیک را مورد اجرا گذارد . دولت باید در عین حال دموکراتیک و متمرکز باشد ؛ چنین دولتی مقتدرترین دولت است . مجلس ملی باید واقعاً نماینده خلق باشد ، باید ارگان عالی قدرت باشد ، سیاست عمده دولت را تعیین کند و در باره تدابیر سیاسی و نقشه‌های مقاومت در برابر ژاپن و نجات میهن تصمیم بگیرد .

۴ - اتخاذ سیاست خارجی ضد ژاپنی . برای امپریالیستهای ژاپن هیچگونه امتیاز یا تسهیلاتی نباید قایل شد ، برعکس باید اموال آنها را مصادره کرد ، واسپای آنها را ملغی ساخت ، نوکران آنها را برانداخت و جاسوسان آنها را بیرون راند . باید پی‌درنگ با اتحاد شوروی اتحاد نظامی و سیاسی بست و با این کشور پیوند نزدیک برقرار کرد ، زیرا اتحاد شوروی قابل اعتمادترین ، نیرومندترین و تواناترین کشورها برای کمک به چین در مقاومت در برابر ژاپن است . باید همدردی انگلستان ، آمریکا و فرانسه را نسبت به مقاومت ما در برابر ژاپن بخود جلب کرد و از آنها کمک گرفت بشرط اینکه این کمک به تمامیت ارضی و حق حاکمیت ما

لطمه‌ای وارد نیآورد . برای پیروزی بر مهاجمین ژاپنی باید بطور عمده بر نیروی خود تکیه کرد ، اما از کمک خارجی نمیتوان صرف نظر نمود ، و اتخاذ سیاست انزواجوئی بسود دشمن خواهد بود .

۵ - اعلام برنامه‌ای بخاطر بهبود شرایط زندگی مردم و بی‌درنگ به اجرای آن پرداختن . باید از تدابیر حداقل زیر آغاز کرد : لغو مالیاتهای کمرشکن و عوارض گوناگون ، تقلیل بهره‌مالکانه ، تحدید رباخواری ، بهبود شرایط زندگی کارگران ، بهبود زندگی سربازان و افسران جز ، بهبود زندگی کارمندان جز ، کمک به آسیب‌دیدگان بلایای طبیعی . این تدابیر نوین بر خلاف آنچه که برخی ادعا میکنند که امور مالی کشور را مختل می‌سازد ، قدرت خرید اهالی را افزایش خواهد داد و به رونق بازار و تسریع دوران پول خواهد انجامید . این تدابیر بر نیروی ما در مقاومت در برابر ژاپن فوق‌العاده خواهد افزود و پایه‌های دولت را استحکام خواهد بخشید .

۶ - تأسیس آموزش و پرورش در خدمت دفاع ملی . باید رهنمود و سیستم تربیتی موجود از ریشه اصلاح گردد . هرگونه طرحی که فوریت ندارد و هرگونه تدبیری که منطقی نیست ، باید کنار گذاشته شود . روزنامه ، کتاب و مجله ، فیلم ، تئاتر ، ادبیات و هنر همگی باید بخدمت دفاع ملی درآید . تبلیغات خائنانه باید موقوف گردد .

۷ - اتخاذ سیاست مالی و اقتصادی مناسب بحال مقاومت در برابر ژاپن . سیاست مالی باید بر این اصل استوار باشد که هرکس پول دارد ، پول پردازد و اموال امپریالیستهای ژاپن و خائنین بملت مصادره شود ؛ سیاست اقتصادی باید بر این اصل استوار باشد که کالاهای ژاپنی تحریم شود و از کالاهای داخلی تشویق بعمل آید - همه بخاطر مقاومت ضد ژاپنی .

ضعف بنیه مالی محصول تدابیر غلط است و با اتخاذ سیاست نو، سیاستی که در خدمت منافع خلق است، قطعاً میتوان بر آن غلبه کرد. در کشوری که سرزمینش به این وسعت و جمعیتش به این کثرت است، از ناتوانی بنیه مالی و اقتصادی سخن راندن بکلی بی پایه است.

۸ - تمام خلق چین، دولت و نیروهای مسلح متحد شوید و جبهه متحد ملی مانند دیوار بزرگ محکم چین برپا کنید. اجرای رهنمود مقاومت مسلحانه و عملی ساختن تدابیر فوق وابسته به این جبهه متحد است. همکاری نزدیک میان گومیندان و حزب کمونیست کلید آنست. دولت، نیروهای مسلح، تمام احزاب و گروههای سیاسی و همه توده‌های مردم کشور باید بر پایه این همکاری متحد شوند. شعار "وحدت صمیمانه بمنظور مقابله مشترک با بحران ملی" نباید به سخنان زیبا محدود شود، بلکه باید با اعمال زیبا بمنصه ظهور برسد. وحدت باید واقعی باشد و فریب و حيله نباید در آن راه یابد. در اداره امور دولتی باید بلند نظری بیشتر و افق وسیعتری داشت. تصفیه خرده حساب، زرنگی، بوروکراتیسم و "آه Q ایسم" در واقع بهیچ دردی نمیخورد. اینها در مقابله با دشمن هم سودی نمیبخشد تا چه رسد به استفاده از آنها در قبال هموطنان خود که صاف و ساده خنده‌آور است. در هر چیز اصول عمده و غیر عمده وجود دارند و همه اصول غیر عمده باید تابع اصول عمده باشند. هموطنان ما باید بهر چیز در پرتو اصول عمده با دقت بیندیشند، فقط در چنین حالتی آنها خواهند توانست به افکار و اعمال خود سمتگیری صحیحی بدهند. امروز هر آنکس که در خود صداقت به وحدت نمیابد، باید وجدان خود را در آرامش شب بیازماید و احساس شرمساری کند حتی اگر دیگران وی را ملامت نکرده باشند.

این رشته تدابیری را که در فوق بخاطر مقاومت مصممانه مسلح شرح داده شد، میتوان برنامه هشت ماده‌ای نامید.

رهنمود مقاومت مصممانه مسلح باید با این رشته تدابیر همراه باشد، در غیر این صورت پیروزی بدست نخواهد آمد و تجاوز ژاپن علیه چین هرگز پایان نخواهد یافت، چین در برابر ژاپن همیشه ناتوان خواهد ماند و بزحمت قادر خواهد بود به سرنوشتی نظیر حبشه گرفتار نیاید.

هرآنکس که صدیقانه پشتیبان رهنمود مقاومت مصممانه مسلح است، مسلماً باید این رشته تدابیر را به مرحله اجرا گذارد. محک اینکه کسی صدیقانه پشتیبان مقاومت مصممانه مسلح است یا نه، اینست که وی این رشته تدابیر را میپذیرد و بکار میبندد یا نه.

اما يك رشته تدابیر دیگری نیز وجود دارد که نکته به نکته مغایر با این رشته تدابیر است.

نه بسیج عمومی نیروهای مسلح بلکه عدم بسیج یا عقب‌نشینی آنها.
 نه آزادی برای خلق بلکه فشار و اختناق.
 نه يك دولت دفاع ملی بر اساس سانترالیسم دموکراتیک بلکه دولت استبدادی بوروکراتها، کمپرادورها و مالکان ارضی بزرگ.
 نه سیاست خارجی مقاومت در برابر ژاپن بلکه يك سیاست عبیدانه نسبت به آن.

نه بهبود شرایط زندگی مردم بلکه ادامه دوشیدن آنها بقسمی که در زیر بار درد و رنج ناله کشند و از مقاومت در برابر ژاپن عاجز بمانند.
 نه آموزش و پرورش مناسب دفاع ملی، بلکه آموزش و پرورش بخاطر اسارت ملی.

نه اتخاذ سیاست مالی و اقتصادی مناسب بحال مقاومت در برابر ژاپن

بلکه همان سیاست مالی و اقتصادی کهنه یا حتی بدتر از آن که سودمند بحال دشمن است ، بجای اینکه سودمند بحال کشور باشد .

نه برپا کردن جبهه متحد ملی ضد ژاپنی بمشابه دیوار بزرگ چین ، بلکه ویران ساختن آن و یا ادعا کردن دو رویانه درباره "وحدت" بدون آنکه عملاً قدمی در راه پیشرفت آن برداشته شود .

تدابیر از رهنمود ناشی میشوند . اگر رهنمود ، رهنمود عدم مقاومت باشد ، کلیه تدابیر انعکسی از عدم مقاومت خواهد بود . این درسی است که ما طی شش سال اخیر آموخته‌ایم . اما چنانچه رهنمود ، رهنمود مقاومت مصممانه مسلح باشد ، آنگاه ناگزیر باید تدابیری مناسب آن بکار بست یعنی این برنامه هشت ماده‌ای را اجرا نمود .

۳ - دو دورنما

چه دورنمایی در برابر ما است ؟ این موضوعی است که هر کس نگران آنست .

چنانچه اولین رهنمود را دنبال کنیم و نخستین رشته تدابیر را بپذیریم ، آنگاه دورنمای ما مسلماً عبارت خواهد بود از بیرون راندن امپریالیسم ژاپن و نیل به آزادی چین . آیا میتوان در این باره تردیدی بخود راه داد ؟ بنظر من نه ، نمیتوان .

اما چنانچه دومین رهنمود را دنبال کنیم و رشته تدابیر ثانوی را بپذیریم ، آنگاه دورنمای ما مسلماً عبارت خواهد بود از اشغال چین توسط امپریالیسم ژاپن و تبدیل خلقی چین به بردگان و حیوانات بارکش . آیا میتوان در این باره تردیدی بخود راه داد ؟ بنظر من باز هم نمیتوان .

۴ - نتیجه گیری ها

مسلماً باید اولین رهنمود را بکار بست، نخستین رشته تدابیر را پذیرفت و برای تحقق دورنمای یکم کوشید.

مسلماً باید با دومین رهنمود بمقابله برخاست، رشته تدابیر ثانوی را بدور انداخت و دورنمای دوم را منتفی ساخت.

همه اعضای میهن پرست گویندگان و همه اعضای حزب کمونیست با یکدیگر متحد شوید و با قاطعیت اولین رهنمود را بمرحله اجرا در آورید، نخستین رشته تدابیر را بپذیرید و برای تحقق دورنمای یکم بکوشید؛ و با قاطعیت با دومین رهنمود بمقابله برخیزید، رشته تدابیر ثانوی را بدور بیاندازید و دورنمای دوم را منتفی سازید.

هموطنان میهن پرست، سپاهیان میهن پرست و احزاب و گروه های سیاسی میهن پرست کشور مانند تن واحدی با یکدیگر متحد شوید و با قاطعیت اولین رهنمود را بمرحله اجرا در آورید، نخستین رشته تدابیر را بپذیرید و برای تحقق دورنمای یکم بکوشید؛ و با قاطعیت با دومین رهنمود بمقابله برخیزید، رشته تدابیر ثانوی را بدور بیاندازید و دورنمای دوم را منتفی سازید.

زنده باد جنگ انقلابی ملی!

زنده باد آزادی ملت چین!

یادداشتها

۱ - لو گو چیاو واقع در ده کیلومتری جنوب غربی شهر پکن محل است که از آنجا واحدهای متجاوز ژاپنی در روز ۷ ژوئیه ۱۹۳۷ به نیروهای نظامی چین

مستقر در حوالی آنجا حمله کردند . این نیروها تحت تأثیر جنبش با حرارت ضد ژاپنی خلق سراسر کشور بمقاومت پرداختند . این حادثه نشانه آغاز جنگ هشت ساله قهرمانانه خلق چین علیه متجاوزین ژاپنی بود .

۲ - سپاه ۲۹ که در آغاز جزء ارتش شمال غربی گومیندان تحت فرماندهی فون یو سیان بود ، در آنموقع در استانهای سه به و چاهار مستقر بود . سون جه یوان فرمانده آن و فون جی ان فرمانده یکی از لشگرهای آن بود .

۳ - دولت گومیندان در ۳۱ ژانویه ۱۹۳۱ باصطلاح « قانون فوق‌العاده برای مقابله با فعالیت‌های ضد جمهوری » را اعلام داشت بدین منظور که میهن‌پرستان و انقلابیون را با استفاده از اتهام « فعالیت‌های ضد جمهوری » تعقیب کند و بقتل رساند . در این قانون برای فشار و تعقیب اقدامات فوق‌العاده شدیدی منظور گردیده است .

۴ - « آئین‌نامه سانسور مطبوعات » اشاره است به « اقدامات عمومی بخاطر سانسور مطبوعات » که دولت گومیندان بمنظور خفه کردن صدای مردم در اوت ۱۹۳۴ تصویب کرد . این آئین‌نامه مقرر میداشت : « تمام دست‌نویسهای اخبار باید سانسور شوند » ، یعنی هر نوشته‌ای که در روزنامه‌های مناطق تحت سلطه گومیندان انتشار مییافت ، قبل از چاپ باید از طرف مأمورین گومیندان سانسور شود . مأمورین سانسور حق داشتند بدلخواه خود در آن دست ببرند و یا آنرا نزد خود نگهدارند .

۵ - رجوع شود به بخش ۸ « وظایف حزب کمونیست چین در دوران مقاومت علیه ژاپن » ، « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد اول .

در راه بسیج همه نیروها بخاطر پیروزی در جنگ مقاومت

(۲۵ اوت ۱۹۳۷)

الف - حادثه لوگو چیانو در ۷ ژوئیه ، آغاز تهاجم وسیع امپریالیسم ژاپن به چین در جنوب دیوار بزرگ بود . نبرد سپاهیان چین در لوگو چیانو آغاز جنگ مقاومت چین در مقیاس ملی بود . حملات پی در پی مهاجمین ژاپنی ، مبارزه مصممانه خلق سراسر کشور ، تمایل بورژوازی ملی به مقاومت در برابر ژاپن ، جانبداری شدید حزب کمونیست چین از سیاست جبهه متحد ملی ضد ژاپنی و اجرای بی‌تزلزل این سیاست از طرف آن و پشتیبانی قاطبه ملت از این سیاست - اینها همه مقامات چین را مجبور ساخت که پس از حادثه لوگو چیانو به تغییر سیاست عدم مقاومت در برابر ژاپن که از حادثه ۱۸ سپتامبر ۱۹۳۱ دنبال میکرد شروع کند و سیاست مقاومت را در پیش گیرد ؛ اینها همه موجب گردید که انقلاب چین در تکامل خود از مرحله‌ایکه پس از

اینها تزهائی است که بمنظور تبلیغ و تهییج در اوت ۱۹۳۷ توسط رفیق مائو ته دون برای ارگانهای تبلیغاتی کمیته مرکزی حزب کمونیست چین نوشته شده است . این ترها در جلسه وسیع بوروی سیاسی کمیته مرکزی حزب کمونیست چین در لوه چوان واقع در شمال شنسی بتصویب رسیده است .